

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

50. aastakäik

11. aprill 2007

Sisukord

I EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik

MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 383/2007, 4. aprill 2007, millega lõpetatakse Hiina Rahvavabariigist, Saudi Araabiast, Valgevenest ja Korea Vabariigist pärinevate polüestrist sünteesstaapelkiudude impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osaline vahepealne läbivaatamine 1

- Komisjoni määrus (EÜ) nr 384/2007, 10. aprill 2007, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 7

- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 385/2007, 10. aprill 2007, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1483/2006 seoses alalise pakkumismenetlusega hõlmatud ja liikmesriikide sekkumisametite valduses oleva teravilja edasimüümisega ühenduse turul 9

- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 386/2007, 10. aprill 2007, millega muudetakse ja kohandatakse määrust (EÜ) nr 990/2006, millega kuulutatakse välja alalised pakkumismenetlused liikmesriikide sekkumisametite valduses oleva teravilja eksportimiseks 14

II EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

OTSUSED

Komisjon

2007/224/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 4. aprill 2007, mis käsitleb standardi EN 71-1:2005 "Mänguasjade ohutus – 1. osa: mehaanilised ja füüsilised omadused" viidete avaldamist seoses viskekehade (millel on kokkupõrkepinnaks iminapad) tehniliste nõuetega kooskõlas mänguasjade ohutust käsitleva nõukogu direktiiviga 88/378/EMÜ (teatavaks tehtud numbri K(2007) 1460 all)⁽¹⁾ 18

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

Komisjon

2007/225/EÜ:

- ★ **Komisjoni soovitus, 3. aprill 2007, teraviljas ja teatavates muudes taimesaadustes sisalduvate ja nende pinnal esinevate pestitsiidijääkide piirnormide järgimise tagamiseks mõeldud ühenduse 2007. aasta kooskõlastatud järelevalve programmi ning riiklike 2008. aasta järelevalveprogrammide kohta** (teatavaks tehtud numbri K(2007) 1452 all) ⁽¹⁾ 21



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 383/2007,

4. aprill 2007,

millega lõpetatakse Hiina Rahvavabariigist, Saudi Araabiast, Valgevenest ja Korea Vabariigist pärinevate polüestrist sünteesstaapelkiudude impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osaline vahepealne läbivaatamine

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

- (3) Nõukogu kehtestas määrusega (EÜ) nr 1799/2002⁽⁴⁾ Valgevenest pärinevate polüestrist sünteesstaapelkiudude impordi suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (edaspidi "algmäärus"),⁽¹⁾ eriti selle artikli 11 lõiget 3,

- (4) Nõukogu kehtestas määrusega (EÜ) nr 428/2005 Hiina Rahvavabariigist (edaspidi "Hiina RV") ja Saudi Araabiast pärinevate polüestrist sünteesstaapelkiudude impordi suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu ning muutis ja uuendas viieks aastaks Korea Vabariigi suhtes kehtivaid meetmeid.

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, mis esitati pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

- (5) Neid määrusi nimetatakse edaspidi "esialgseteks määrusteks". Osutades uurimistele, mis viisid meetmete kehtestamiseni esialgsetes määrustes, kasutatakse edaspidi määratlust "esialgsed uurimised". Pärast Austraaliast, Indiast, Indoneesiast ja Taist pärinevate polüestrist sünteesstaapelkiudude impordi käsitlevate meetmete⁽²⁾ aegumise läbivaatamist tunnistas nõukogu määrusega (EÜ) nr 1515/2006⁽⁶⁾ kehtetuks nendest riikidest pärineva impordi dumpinguvastased tollimaksud.

1. MENETLUS

1.1. Kehtivad meetmed

- (1) Nõukogu kehtestas määrusega (EÜ) nr 1522/2000⁽²⁾ Austraaliast, Indoneesiast ja Taist pärinevate polüestrist sünteesstaapelkiudude impordi suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu.
- (2) Nõukogu kehtestas määrusega (EÜ) nr 2852/2000⁽³⁾ Korea Vabariigist ja Indiast pärinevate polüestrist sünteesstaapelkiudude impordi suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu.

- (6) Malaisiast ja Taiwanist pärinevate polüestrist sünteesstaapelkiudude impordi käsitlev uus dumpinguvastane menetlus algatati 12. aprillil 2006⁽⁷⁾ ja ajutised meetmed kehtestati määrusega (EÜ) nr 2005/2006.⁽⁸⁾

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2117/2005 (ELT L 340, 23.12.2005, lk 17).

⁽²⁾ EÜT L 175, 14.7.2000, lk 10.

⁽³⁾ EÜT L 332, 28.12.2000, lk 17. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 428/2005 (ELT L 71, 17.3.2005, lk 1).

⁽⁴⁾ EÜT L 274, 11.10.2002, lk 1.

⁽⁵⁾ ELT C 174, 14.7.2005, lk 15; ELT C 323, 20.12.2005, lk 21.

⁽⁶⁾ ELT L 282, 13.10.2006, lk 1.

⁽⁷⁾ ELT C 89, 12.4.2006, lk 2.

⁽⁸⁾ ELT L 379, 28.12.2006, lk 65.

1.2. Läbivaatamise põhjused

- (7) Läbivaatamine algatati Korea eksportivalt tootjalt Saehan Industries Inc. saadud teabe alusel, milles väideti, et 20. põhjenduses kirjeldatavad kergsulavad polüesterstaapelkiud tuleks toote määratlusest välja jätta, sest neil on võrreldes teist liiki polüesterstaapelkiududega erinevad füüsikalised ja keemilised põhiomadused ning kasutusotstarve. Eelkõige on kergsulavatel polüesterstaapelkiududel siduvad omadused, mida teist liiki polüesterstaapelkiududel ei ole.

1.3. Algamine

- (8) Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist tegi komisjon kindlaks, et on olemas piisav tõendusmaterjal, mis õigustab osalise vahepealse läbivaatamise algatamist ja teatas *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud teatises ⁽¹⁾ (edaspidi "algatamisteedaanne") osalise vahepealse läbivaatamise algatamisest vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 3, piirdudes toote määratluse uurimisega seoses Hiina RVst, Saudi Araabiast, Valgevenest, Austraaliast, Indoneesiast, Taist, Korea Vabariigist ja Indiast pärinevate polüestrist sünteesstaapelkiudude impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmetega. Märgitakse, et komisjon algatas läbivaatamise omal algatusel.

1.4. Uurimine

- (9) Komisjon teatas ametlikult uurimise algatamisest Hiina RV, Saudi Araabia, Valgevene, Austraalia, Indoneesia, Tai, Korea Vabariigi ja India (edaspidi "asjaomased riigid") ametiasutustele ja teadaolevalt asjaga seotud isikutele asjaomastes riikides, st tootjatele/eksportijatele ja nende ühendustele, kasutajatele ja ühenduse importijatele ja nende ühendustele ning ühenduse tootjatele ja nende ühendustele. Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad kirjalikult teatavaks ja taotleda asja arutamist algatamisteaates sätetatud tähtaja jooksul. Kõikidele huvitatud isikutele, kes seda taotlesid ja teatasid konkreetsed põhjused, miks neid tuleks ära kuulata, anti selline võimalus.
- (10) Komisjon saatis küsimustikud kõikidele teadaolevalt asjaga seotud isikutele ja kõikidele isikutele, kes andsid endast teada algatamisteedaandes sätetatud tähtaja jooksul.
- (11) Uurimise eesmärki silmas pidades ei määratud kindlaks uurimisperioodi. Küsimustikest saadud teave hõlmas ajavahemikku 1998–2005 (edaspidi "vaatlusalune periood"). Teavet paluti kergsulavate polüesterstaapelkiudude ja teist liiki polüesterstaapelkiudude ostu-/müügi-mahtude ja -väärtuse, tootmismahude ja tootmisvõim-

suse kohta vaatlusalusel perioodil. Lisaks sellele paluti asjaomastel isikutel kommenteerida kergsulavate polüesterstaapelkiudude ja teist liiki polüesterstaapelkiudude erinevusi või sarnasusi seoses tootmisprotsessi, tehniliste näitajate, kasutusotstarbe, asendatavuse jms.

- (12) Üks eksportiv polüestrist sünteesstaapelkiudude tootja Taist, kaks Koreast ja üks Saudi Araabiast, neli polüestrist sünteesstaapelkiudude tootjat ühendusest ning viis kasutajat ja kaks importijat ühendusest tagastasid piisavalt põhjalikult täidetud küsimustikud. Oma kommentaari esitas mitu muud isikut, sealhulgas polüestrist sünteesstaapelkiudude kasutajate ühendus ning ühenduse tootjate ühendus.
- (13) Komisjon püüdis leida kõik andmed, mida ta pidas vajalikuks, et hinnata, kas olemasoleva meetme kohaldamisala muutmine on vajalik ning veendus nende andmete õigsuses.
- (14) Märgitakse, et alates oktoobrist 2006, pärast paralleelselt läbi viidud uuringuid, mille tulemusel tunnustati kehtetuks Austraaliast, Indiast, Indoneesiast ja Taist pärinevate polüestrist sünteesstaapelkiudude impordi käsitlevad meetmed (vt 5. põhjendus), on käesolev uuring nende riikide osas aegunud ja selle järeldused kehtivad üksnes meetmete kohta, mida kohaldatakse Hiina RVst, Saudi Araabiast, Valgevenest ja Korea Vabariigist pärinevate polüestrist sünteesstaapelkiudude suhtes.

2. VAATLUSALUNE TOODE

- (15) Vaatlusaluseks tooteks on, nagu kõikides esialgsetes määrustes määratletud, Hiina RVst, Saudi Araabiast, Valgevenest, Austraaliast, Indoneesiast, Taist, Korea Vabariigist ja Indiast pärinevad polüestrist sünteesstaapelkiud, mis on kraasimata, kammimata või muul viisil ketramiseks ettevalmistamata (edaspidi "vaatlusalune toode"), mida praegu klassifitseeritakse CN-koodi 5503 20 00 alla.

3. UURIMISE TULEMUSED

3.1. Meetodika

- (16) Et hinnata, kas kergsulavaid polüesterstaapelkiude ja teist liiki polüesterstaapelkiude tuleks käsitleda ühe tootena või kahe erineva toodetena, uuriti, kas kergsulavatel polüesterstaapelkiududel ja teist liiki polüesterstaapelkiududel on samasugused füüsikalised ja tehnilised põhiomadused ning samasugune kasutusotstarve. Selleks hinnati ka tootmisprotsessi, omavahelist asendatavust ning kergsulavate polüesterstaapelkiudude ja teist liiki polüesterstaapelkiudude vahelisi erinevusi.

⁽¹⁾ ELT C 325, 22.12.2005, lk 20.

3.2. Järeldused

3.2.1. Üldised märkused

- (17) Polüesterstaapelkiud on põhiaine, mida kasutatakse tekstiiltoodete tootmisprotsessi eri etappides. Polüesterstaapelkiude, mis võivad olla segatud muude kiudude, näiteks puuvilla- või villakiududega, kasutatakse ketruseks, st tekstiilmaterjalide tootmises kasutatavate kiudude valmistamiseks, või täitematerjalina lausriidest toodete, näiteks teatavate tekstiiltoodete (padjad, autoistmed, joped) täitematerjaliks või polstriks.
- (18) Polüesterstaapelkiude müüakse erinevate tooteliikidena ketruseks või lausmaterjalist toodete valmistamiseks, millel on mono- või bikomponentne koostis ning erinevad näitajad, nagu denjee/detsideks, tugevus, läige, kvaliteediklass jne. Need tooteliigid pole alati üksteisega asendatavad (nt kiud ketruseks ja lausmaterjalitööstuses kasutamiseks, mono- ja bikomponentsed kiud, spetsiaalsete termiliste omadustega kiud nagu leegi levikut aeglustavad kiud jne). Nagu esialgsed uurimised näitasid, on nende kiuliikide füüsilised ja keemilised omadused ning kasutusotstarve põhimõtteliselt samad. Kuigi iga tooteliiki ei saa kõikide teiste tooteliikidega asendada, on vähemalt osaline asendatavus võimalik ning tooteliikide kasutusala kattuvad, ilma et ükski tooteliik oleks selgelt eristatud teatud teistest tooteliikidest.
- (19) Tuleb märkida, et kergsulavad polüesterstaapelkiud ei ole uus toode. Kergsulavaid polüesterstaapelkiude kui ühte polüesterstaapelkiudude liiki esialgsete uuringute käigus siiski eraldi ei uuritud, kuna ükski huvitatud isik ei toonud välja selle väidetavalt erinevaid füüsilisi ja tehnilisi omadusi. Kõnealune uurimine kinnitas, et kergsulavat polüesterstaapelkiudu, mida esmakordselt toodeti 1980ndatel aastatel ja mida on alates sellest ajast turustatud sellistes riikides nagu Jaapan, Taiwan ja ühenduse liikmesriigid, tootis ja turustas esialgsete uurimiste ajal märkimisväärtes kogustes vähemalt kolm ühenduse tootjat ja vähemalt üks asjaomane riik – Korea Vabariik. Polüesterstaapelkiudude, sealhulgas kergsulavate polüesterstaapelkiudude impordi osas Korea Vabariigist tuvastati dumping ja sellega on tekitatud ühenduse tööstusharule olulist kahju.

3.2.2. Kergsulavate polüesterstaapelkiudude füüsilised ja tehnilised omadused

- (20) Kergsulavad polüesterstaapelkiud on üks polüesterstaapelkiu bikomponentne liik. See on südamik-kest-tüüpi kergsulav polüesterkiud, mis koosneb polüestersüdami-

kust ja kopolümeersest polüesterkestast. Kuumutamisel sulab välimine kopolümeerne kest madalamal temperatuuril kui polüestersüdamik ning sulanud kest toimib liimina. Kergsulavatel polüesterstaapelkiududel on mitu erineva koostisega alaliiki, mille tõttu on erinevad ka näiteks nende sulamistemperatuurid.

- (21) Kergsulavat polüesterstaapelkiudu saadakse samadest toorainetest ja sellel on samasugune välimus kui teist liiki polüesterstaapelkiududel. Määratluse kohaselt sisaldab see aga kahte erinevat polüesterpolümeeri. Tuleb märkida, et kergsulav polüesterstaapelkiud ei ole ainus bikomponentne polüesterstaapelkiud, on ka mitmeid muid bikomponentse polüesterstaapelkiu liike, mida on dumpinguvastase menetluse eesmärkidel alati käsitletud samasuguste toodetena.
- (22) Mõned ühenduse kasutajad ja üks eksportiv tootja väitsid, et kergsulavad polüesterstaapelkiud ja teist liiki polüesterstaapelkiud, olgu mono- või bikomponentsed, saadakse erinevatest toorainetest. Ühenduse tootjate ühendus ja teatud ühenduse tootjad väitsid, et kõikide polüesterstaapelkiu liikide, sealhulgas kergsulavate polüesterstaapelkiudude peamised toorained on samad. Selles osas tuleb märkida, et kõik polüesterstaapelkiu liigid, kaasa arvatud kergsulavad polüesterstaapelkiud saadakse tereftaalhappest ja etüleenglükoolist. Need toorained on peamised komponendid, millele võib lisada lisaaineid või lisakomponente, et tagada kiudude teatud konkreetsete omadused, nagu madal sulamistemperatuur kergsulavate polüesterstaapelkiudude puhul. Seetõttu lükatakse tagasi väide, nagu oleksid kergsulavate polüesterstaapelkiudude toorained erinevad.
- (23) Üks eksportiv tootja väitis, et välimus ei ole erinevate toodete või tooteliikide füüsiliste ja tehniliste omaduste analüüsimisel asjakohane näitaja. Märgitakse, et asjaomase toote määratlemiseks tavaliselt välimusest ei piisa, eriti kui tegemist on keemiatoodetega. See ei tähenda siiski seda, et sellised näitajad tuleks täiesti kõrvale jätta. Käesoleval juhul oli samasugune välimus lisanäitajaks, mis aitas kindlaks teha, et kergsulavaid polüesterstaapelkiude ja teist liiki polüesterstaapelkiude ei ole lihtne üksteisest eristada. Seetõttu lükatakse väide tagasi.
- (24) Eespool öeldut silmas pidades järeldatakse, et kergsulavate polüesterstaapelkiude füüsilised ja keemilised omadused ei erine teist liiki polüesterstaapelkiude omadustest, eelkõige bikomponentse koostisega kiudude omadustest.

3.2.3. Tootmisprotsess

- (25) Meenutatakse, et esialgsete uuringute käigus tuvastati, et tootmise seisukohalt saab eristada uutest toorainetest toodetud ja taaskasutatud polüestrist toodetud polüesterstaapelkiude.

- (26) Kergsulavate polüesterstaapelkiudude osas näitas uurimine, et kergsulavate polüesterstaapelkiudude ja teiste bikomponentsete polüesterstaapelkiu liikide tootmises ei esine olulisi erinevusi. Tuvastati, et mis tahes teiste bikomponentsete polüesterstaapelkiu liikide tootja võib minna raskusteta üle kergsulavate polüesterstaapelkiudude tootmisele. Ühenduses ja mujalgi on bikomponentsed ketrusüsteemid olnud kasutusel üle 20 aasta. Bikomponentsete kiudude tootmine on monokomponentsete kiudude tootmisest keerulisem, ometi ei ole kahe süsteemi vahelised erinevused sellised, et neid saaks pidada olulisteks.

- (27) Mõned ühenduse kasutajad väitsid, et üleminek kergsulavate polüesterstaapelkiudude tootmisele ei ole majanduslikult efektiivne. Väideti, et kuigi kergsulavate polüesterstaapelkiudude ja teist liiki bikomponentsete polüesterstaapelkiudude tootmisliinid on põhimõtteliselt ühesugused, tuleb kergsulavate polüesterstaapelkiudude tootmisele üleminekul teha muudatusi, eelkõige tuleb vahetada ketrusdүүsid, ja see toob kaasa suuri tootmiseseisakuid. Seega, kuigi üleminek kergsulavate polüesterstaapelkiudude tootmisele ja vastupidi on tehniliselt teostatav, ei pruugi see olla tõhus ning võib mõjutada kergsulavate polüesterstaapelkiudude olemasolevat tootmisvõimsust. Ühenduse tootjate ühendus ja üks ühenduse tootja väitsid, et kõigi bikomponentsete polüesterstaapelkiudude tootmisprotsess on põhimõtteliselt ühesugune ja üleminekul kergsulavate polüesterstaapelkiudude tootmisele tehnilisi takistusi ei ole, kuid see sõltub üksnes sellistest turujõududest, nagu nõudlus ja hind. Lisaks sellele väitsid nad, et üldine tootmisvõimsus on piisav, et rahuldada nõudlust kergsulavate polüesterstaapelkiudude järele ühenduses, kui turutingimused seda lubavad. Selles suhtes tuleb märkida järgmist. Esiteks ei seatud kahtluse alla järeldust, et kergsulavate polüesterstaapelkiudude ja teist liiki polüesterstaapelkiudude tootmises ei esine suuri erinevusi. Teiseks, kergsulavate polüesterstaapelkiudude tootmisele ülemineku või vastupidise ülemineku kulutasuvus võib erinevate tootjate puhul olla märkimisväärselt erinev, kuid tegelikult mõned ühenduse tootjad seda juba teevad. Kolmandaks, see, kas tootja läheb üle kergsulavate polüesterstaapelkiudude tootmisele, sõltub suures osas hinnast, mida ta erinevate polüesterstaapelkiu liikide müügist turul saab. Selles osas märgitakse ka, et ühenduses ega asjaomastes eksportivates riikides ole vaid kerg-

sulavaid polüesterstaapelkiude tootvaid tootjaid. Seetõttu ei muuda kõnealune väide tootmisprotsessi suhtes tehtud järeldusi.

- (28) Tootmisprotsessi, mis ei ole toote määramise seisukohalt otsustav, ei saa siiski pidada näitajaks, mis eristaks kergsulavaid polüesterstaapelkiude teist liiki polüesterstaapelkiududest.

3.2.4. Kergsulavate polüesterstaapelkiudude kasutusotstarve

- (29) Kergsulavaid polüesterstaapelkiude kasutatakse nende madala sulamistemperatuuri tõttu ühe komponendina termiliselt ühendatud tehnilisest lausriidest toodete ja termiliselt ühendatud täitematerjali tootmiseks. Kiudu kasutatakse peamiselt järgmistes tootegruppides: kodumajapidamine (mööbel, madratsid, padjad), sõidukid (põrandakatted, filtrid), isiklikud hügieenitarbed (mähkmed, absorbendid), rõivad (soojustus). Kõikide kasutusotstarvete puhul segatakse ja sulatatakse kergsulavad polüesterstaapelkiud koos teiste polüesterstaapelkiududega ja segude mahust moodustavad kergsulavad polüesterstaapelkiud umbes 15 %.

- (30) Mõned ühenduse kasutajad väitsid, et üksnes termiliselt ühendatud mööblivati ja voodiriiete puhul moodustavad kergsulavad polüesterstaapelkiud 15 % segust. Teiste kasutusotstarvete puhul, näiteks niiskust imavad lausmaterjalikihid, jääb kergsulavate polüesterstaapelkiudude osakaal segus vahemikku 35–50 % ning õhufiltrite puhul on see kuni 70 %. Tuleks lisada, et mõne kasutusotstarbe puhul, näiteks rõivaste soojustamisel kasutatava vati puhul on kergsulavate polüesterstaapelkiudude osakaal segus alla 15 %. Kordusuurimine näitas, et kergsulavate polüesterstaapelkiudude suhteline maht erinevate kasutusotstarvete puhul on tõesti erinev, kuid enamiku kasutusotstarvete puhul on kergsulav polüesterstaapelkiud väikese osakaaluga komponent (kokku keskmiselt umbes 15 %), võrreldes teist liiki polüesterstaapelkiududega nendes toodetes. Seega leidis kinnitust 29. põhjenduses esitatud hinnang.

- (31) Lausriidest tooteid valmistavad ettevõtted on peamised kergsulavate polüesterstaapelkiudude kasutajad ühenduses. Need ettevõtted kasutavad tavaliselt mitmeid lausriide hulka kuuluvaid teist liiki polüesterstaapelkiude. Ainult kergsulavate polüesterstaapelkiudude kasutajaid ühenduses ei ole. Tuvastati ka, et kergsulavate polüesterstaapelkiudude turustamisel kasutatavad kanalid ei erine oluliselt teist liiki polüesterstaapelkiude turustamise kanalitest. Tuletatakse meelde, et kergsulavaid polüesterstaapelkiude kasutatakse alati segus teist liiki polüesterstaapelkiududega.

(32) Ühe eksportiva tootja väitel ei tähenda asjaolu, et kergsulavaid polüesterstaapelkiude ja teist liiki polüesterstaapelkiude kasutavad samad kasutajad ning et kergsulavate polüesterstaapelkiudude turustamisel kasutatavad kanalid on põhimõtteliselt samad mis polüesterstaapelkiude omad, et kergsulavad polüesterstaapelkiud ja teist liiki polüesterstaapelkiud on samasugused tooted. On tõsi, et ainult nimetatud asjaolu põhjal ei saa kergsulavaid polüesterstaapelkiude ja teist liiki polüesterstaapelkiude käsitleda samasuguste tootena, ometi näitab see, et turustamise seisukohalt kõnealused kiud üksteisest ei erine. Teisisõnu, turustamise seisukohalt ei ole põhjust jätta kergsulavad polüesterstaapelkiudusid meetmete kohaldamisalast välja. Lisaks sellele, nagu tõestati 29. põhjenduses, on kergsulavate polüesterstaapelkiudude kasutusotstarve sama mis teist liiki polüesterstaapelkiudel, sest neid saab kasutada ainult segus teiste kiududega. Seetõttu lükatakse kõnealune väide tagasi.

(33) Eespool öeldut silmas pidades järeldatakse, et kergsulavate polüesterstaapelkiudude ja teist liiki polüesterstaapelkiudude kasutusotstarve on sama ja neid turustatakse samu kanaleid mööda.

3.2.5. Asendatavus

(34) Kuigi kergsulavate polüesterstaapelkiudude füüsikalised ja keemilised omadused ei erine teist liiki polüesterstaapelkiudude omadustest, on neil teatud iseloomulikud omadused. Ometi võib paljude kasutusotstarvete puhul kergsulavaid polüesterstaapelkiude asendada teist liiki polüesterstaapelkiududega, kasutades teistsuguseid ühendamisestehnoloogiaid, näiteks polüesterstaapelkiudude vaiguga liimimist või termilist ühendamist koos teiste sulatamise teel ühendatavate kiudude kasutamisega. Seega on kergsulavad polüesterstaapelkiud asendatavad teist liiki polüesterstaapelkiududega.

(35) Mõned isikud seadsid kahtluse alla eespool nimetatud järelduse kergsulavate polüesterstaapelkiudude asendatavuse kohta teist liiki polüesterstaapelkiududega. Üks eksportiv tootja väitis, et kuna vaiguga liimimine ja kiudude ühendamine sulatamise teel nõuab kergsulavate polüesterstaapelkiudude asendamist vaigu ja mitte polüestrist ühenduvate kiududega, ei ole kergsulavad polüesterstaapelkiud asendatavad teist liiki polüesterstaapelkiududega. Mõned ühenduse kasutajad väitsid, et eespool mainitud ühendamisestehnoloogiate kasutamisel muutuvad teatud lõpptoodete omadused ja seetõttu pole asendamine alati võimalik. Neid väiteid uuriti põhjalikult. Uurimine näitas, et kuigi erinevad ühendamisestehnoloogiad

pole kõikide kasutusotstarvete puhul üksteisega asendatavad, on see teatud ulatuses võimalik ja seega konkureerivad kergsulavad polüesterstaapelkiud teatud kasutusotstarvete puhul vaiguga liimitud polüesterstaapelkiududega ja polüesterstaapelkiududega, mis on ühendatud südamikkest-tüüpi kiududest erinevate kiududega. Seega ei saa teha üldist järeldust, nagu ei oleks kergsulavad polüesterstaapelkiud asendatavad ning neid ei saaks asendada teatud teist liiki polüesterstaapelkiududega.

(36) Üks eksportiv tootja märkis, et tema väidet, mis käsitles teatud keemiliste vaikude ohtlikkust keskkonnale ja töötajate tervisele, ei uuritud piisavalt. Selles osas märgitakse, et konkreetsel juhul ei ole see väide asjakohane, sest teatud kasutusotstarvete puhul ei saa vaiguga liimimist teiste ühendamisestehnoloogiatega asendada ning igal juhul peab vaiguga liimimine vastama kõikidele ühenduse ja liikmesriikide keskkonnanõuetele. Seetõttu lükatakse kõnealune väide tagasi.

3.2.6. Kergsulavate polüesterstaapelkiudude eristamine teist liiki polüesterstaapelkiududest

(37) Kergsulavate polüesterstaapelkiudude ja teist liiki polüesterstaapelkiudude vahel pole nähtavaid ja kombataavaid erinevusi. Kergsulavate polüesterstaapelkiudude ristlõige erineb monokomponentse kiu omast, kuid see ei erine alati teist liiki bikomponentsete polüesterstaapelkiudude ristlõikest. Kergsulavate polüesterstaapelkiududel on palju variante, millel on näiteks erinevad sulamistemperatuurid. Seega ei saa sulamistemperatuuri põhjal selget vahet teha. Seetõttu ei saa kergsulavaid polüesterstaapelkiude teist liiki polüesterstaapelkiududest lihtsalt eristada ja tooteliigi usaldusväärseks kindlakstegemiseks on vaja keerukaid seadmeid.

(38) Mõned ühenduse kasutajad ei nõustunud eespool nimetatud järeldusega, et kergsulavaid polüesterstaapelkiude ei saa teist liiki polüesterstaapelkiududest lihtsalt eristada, eelkõige sulamistemperatuuri osas. Väideti, et kergsulavate polüesterstaapelkiudude kesta sulamistemperatuur, mis varieerub vahemikus 110 °C–190 °C, jääb igal juhul oluliselt madalamaks kui teist liiki polüesterstaapelkiudude sulamistemperatuur, mis on umbes 255 °C. Märgitakse, et eespool nimetatud sulamistemperatuuride vahemik kinnitab seda, et kergsulavad polüesterstaapelkiud, nagu ka teist liiki polüesterstaapelkiud, esinevad paljudes variantides ning et nende kindlakstegemine pole alati lihtne. Seetõttu ei ole võimalik muuta 37. põhjenduses esitatud järeldusi.

(39) Üks eksportiv tootja väitis, et ainuüksi asjaolu, et kergsulavad polüesterstaapelkiud on väliselt sarnased teist liiki polüesterstaapelkiududega, ei saa olla kergsulavate polüesterstaapelkiudude meetmete rakendusala jätmise aluseks. Nagu 23. põhjenduses selgitati, ei saa üksnes välimuse järgi otsustada, kas erinevaid tooteliike tuleks käsitleda samasuguste toodetena või mitte, kuid analüüsimisel on see siiski lisanäitajaks (vt ka 16. põhjendus). Asjaolu, et erinevaid tooteliike ei ole võimalik üksteisest lihtsalt eristada, ei tohi eirata. Seetõttu lükatakse kõnealune väide tagasi.

4. JÄRELDUSED TOOTE MÄÄRATLUSE KOHTA

(40) Eespool esitatud järeldused näitavad, et kergsulavatel polüesterstaapelkiududel ja teist liiki polüesterstaapelkiududel on samasugused füüsilised ja tehnilised põhiomadused ning peamine kasutusotstarve. Paljude kasutusotstarvete puhul konkureerivad kergsulavad polüesterstaapelkiud ühenduse turul teist liiki polüesterstaapelkiududega. Selle põhjal järeldatakse, et kergsulavaid polüesterstaapelkiude ja teist liiki polüesterstaapelkiude tuleks käsitleda ühe ja sama tootena ning et tuleks lõpetada osaline vahepealne läbivaatamine, mis käsitleb toote määramist kehtivate dumpinguvastaste meetmete rakendamisel.

(41) Huvitatud isikuid teavitati olulistest faktidest ja kaalutlustest, mille põhjal eespool esitatud järeldustele jõuti. Huvitatud isikutele anti võimalus esitada pärast kõnealust teatavakstegemist teatava ajavahemiku jooksul oma märkused.

(42) Huvitatud isikute esitatud suulised ja kirjalikud märkused arutati läbi, kuid need ei muutnud otsust mitte muuta kehtivat toote määramist polüesterstaapelkiude impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete kohaldamisel.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Ainus artikkel

Käesolevaga lõpetatakse Hiina RVst, Saudi Araabiast, Valgevenest ja Korea Vabariigist pärinevate CN-koodi 5503 20 00 alla kuuluvate polüestrist sünteesstaapelkiudude impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osaline vahepealne läbivaatamine toote määramise osas, mis algatati vastavalt määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 11 lõikele 3, ilma et muudetakse kehtivaid dumpinguvastaseid meetmeid.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. aprill 2007

Nõukogu nimel

eesistuja

F.-W. STEINMEIER

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 384/2007,**10. aprill 2007,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo- ruse tule- mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava- hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi- väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 11. aprillil 2007.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. aprill 2007

Komisjoni nimel
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 386/2005 (ELT L 62, 9.3.2005, lk 3).

LISA

Komisjoni 10. aprilli 2007. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	IL	190,7
	MA	113,8
	TN	143,8
	TR	187,5
	ZZ	159,0
0707 00 05	JO	171,8
	TR	91,4
	ZZ	131,6
0709 90 70	MA	75,0
	TR	118,7
	ZZ	96,9
0709 90 80	EG	242,2
	IL	89,0
	ZZ	165,6
0805 10 20	EG	49,1
	IL	61,3
	MA	45,9
	TN	56,3
	TR	74,9
	ZZ	57,5
0805 50 10	IL	65,6
	TR	68,4
	ZZ	67,0
0808 10 80	AR	86,2
	BR	78,9
	CA	104,6
	CL	88,2
	CN	96,6
	NZ	122,1
	US	123,5
	UY	77,1
	ZA	85,3
	ZZ	95,8
0808 20 50	AR	80,6
	CL	102,0
	UY	68,0
	ZA	83,3
	ZZ	83,5

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood "ZZ" tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 385/2007,**10. aprill 2007,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1483/2006 seoses alalise pakkumismenetlusega hõlmatud ja liikmesriikide sekkumisametite valduses oleva teravilja edasimüümisega ühenduse turul**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljasektori teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1483/2006 ⁽²⁾ on välja kuulutatud alalised pakkumismenetlused liikmesriikide sekkumisametite valduses oleva teravilja edasimüümiseks ühenduse turul.
- (2) Võttes arvesse maisituru olukorda ühenduses ning kõnealuse teravilja nõudluse arengut erinevates piirkondades viimaste nädalate jooksul, tuleks teatavates liikmesriikides teha kättesaadavaks uued sekkumisvarude teraviljakogused. Seetõttu tuleks lubada asjaomaste liikmesriikide

sekkumisametitel suurendada pakkumismenetluses olevat kogust maisi puhul 500 000 tonni võrra Ungaris.

- (3) Seetõttu tuleks muuta määrust (EÜ) nr 1483/2006.
- (4) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1483/2006 I lisa asendatakse lisa esitatud tekstiga.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub selle avaldamise päeval *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. aprill 2007

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ ELT L 276, 7.10.2006, lk 58. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 204/2007 (ELT L 61, 28.2.2007, lk 5).

LISA

"I LISA

PAKKUMISMENETLUSTE LOETELU

Liikmesriik	Siseturul müümiseks eraldatud kogused (tonnides)				Sekkumisamet Nimi, aadress ja kontaktandmed
	Pehme nisu	Oder	Mais	Rukis	
Belgique/België	51 859	6 340	—	—	Bureau d'intervention et de restitution belge/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau Rue de Trèves, 82/Trierstraat 82 B-1040 Bruxelles/Brussel Telefon: (32-2) 287 24 78 Faks: (32-2) 287 25 24 E-post: webmaster@birb.be Veebileht: www.birb.be
България	—	—	—	—	State Fund Agriculture 136, Tzar Boris III Blvd. 1618, Sofia, Bulgaria Telefon: (+359 2) 818 72 02 Faks: (+359 2) 818 72 67 E-post: dfz@dfz.bg Veebileht: www.mzgar.government.bg
Česká republika	0	0	0	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor rostlinných komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00, Praha 1 Telefon: (420) 222 87 16 67 – 222 87 14 03 Faks: (420) 296 80 64 04 E-post: dagmar.hejrovska@szif.cz Veebileht: www.szif.cz
Danmark	174 021	28 830	—	—	Direktoratet for FødevarerErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København V Telefon: (45) 33 95 88 07 Faks: (45) 33 95 80 34 E-post: mij@dffe.dk and pah@dffe.dk Veebileht: www.dffe.dk
Deutschland	1 948 269	767 343	—	432 715	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Telefon: (49-228) 68 45-3704 Faks 1: (49-228) 68 45-3985 Faks 2: (49-228) 68 45-3276 E-post: pflanzlErzeugnisse@ble.de Veebileht: www.ble.de
Eesti	0	0	—	—	Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Telefon: (372) 7371 200 Faks: (372) 7371 201 E-post: pria@pria.ee Veebileht: www.pria.ee
Eire/Ireland	—	0	—	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies and Storage Division, Department of Agriculture and Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Telefon: 353 53 91 63400 Faks: (353) 53 91 42843 Veebileht: www.agriculture.gov.ie

Liikmesriik	Siseturul müümiseks eraldatud kogused (tonnides)				Sekkumisamet Nimi, aadress ja kontaktandmed
	Pehme nisu	Oder	Mais	Rukis	
Elláda/Eλλάδα	—	—	—	—	<p>Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (O.P.E.K.E.P.E.) 241, Archaron str., GR-104 46 Athens Telefon: (30) 210 212 47 87 and 47 54 Faks: (30) 210 212 47 91 E-post: ax17u073@minagric.gr Veebileht: www.opekepe.gr</p> <p>Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (Ο.Π.Ε.Κ.Ε.Π.Ε.) Αχαρνών 241, GR-104 46 Αθήνα Τηλ. (30) 210 212 47 87 και 47 54 Φαξ (30) 210 212 47 91 Ηλ. διεύθυνση: ax17u073@minagric.gr Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.opekepe</p>
España	—	—	—	—	<p>S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/Almagro 33 — 28010 Madrid — España Telefon: (34-91) 3474765 Faks: (34-91) 3474838 E-post: sgintervencion@fega.mapa.es Veebileht: www.fega.es</p>
France	28 724	318 778	—	—	<p>Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Telefon: (33) 144 18 22 29/23 37 Faks: (33) 144 18 20 08/80 E-post: f.abebasis@onigc.fr Veebileht: www.onigc.fr</p>
Italia	—	—	—	—	<p>Agenzia per le erogazioni in agricoltura — AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Telefon: (39) 06 49 49 97 55 Faks: (39) 06 49 49 97 61 E-post: d.spampinato@agea.gov.it Veebileht: www.enterisi.it</p>
Κύπρος/Kıbrıs	—	—	—	—	
Latvija	27 020	0	—	—	<p>Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Telefon: (371) 702 7893 Faks: (371) 702 7892 E-post: lad@lad.gov.lv Veebileht: www.lad.gov.lv</p>
Lietuva	0	35 492	—	—	<p>The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9-12, Vilnius, Lithuania Telefon: (370-5) 268 5049 Faks: (370-5) 268 5061 E-post: info@litfood.lt Veebileht: www.litfood.lt</p>
Luxembourg	—	—	—	—	<p>Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Telefon: (352) 478 23 70 Faks: (352) 46 61 38 Teleks: 2 537 AGRIM LU</p>

Liikmesriik	Siseturul müümiseks eraldatud kogused (tonnides)				Sekkumisamet Nimi, aadress ja kontaktandmed
	Pehme nisu	Oder	Mais	Rukis	
Magyarország	450 000	19 011	1 900 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út 22–24. H-1095 Budapest Telefon: (36-1) 219 45 76 Faks: (36-1) 219 89 05 E-post: ertekesites@mvh.gov.hu Veebileht: www.mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	—	
Nederland	—	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965 6040 AZ Roermond Nederland Telefon: (31-475) 35 54 86 Faks: (31-475) 31 89 39 E-post: p.a.c.m.van.de.lindelooof@minlnv.nl Veebileht: www9.minlnv.nl
Österreich	0	22 461	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Telefon: (43-1) 331 51-258 (43-1) 331 51-328 Faks: (43-1) 331 51-4624 (43-1) 331 51-4469 E-post: referat10@ama.gv.at Veebileht: www.ama.at/intervention
Polska	44 440	41 927	0	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych ul. Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa Polska Telefon: (48) 22 661 78 10 Faks: (48) 22 661 78 26 E-post: cereals-intervention@arr.gov.pl Veebileht: www.arr.gov.pl
Portugal	—	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) Rua Castilho, n.º 45-51 1269-163 Lisboa Telefon: (351) 21 751 85 00 (351) 21 384 60 00 Faks: (351) 21 384 61 70 E-post: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt Veebileht: www.inga.min-agricultura.pt
România	—	—	—	—	Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură B-dul Carol I, nr. 17, sector 2 București 030161 România Tel. + 40 21 3054802, + 40 21 3054842 Faks: + 40 21 3054803 Veebileht: www.apia.org.ro
Slovenija	—	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160 SI-1000 Ljubljana Telefon: (386-1) 580 76 52 Faks: (386-1) 478 92 00 E-post: aktrp@gov.si Veebileht: www.arsktrp.gov.si

Liikmesriik	Siseturul müümiseks eraldatud kogused (tonnides)				Sekkumisamet Nimi, aadress ja kontaktandmed
	Pehme nisu	Oder	Mais	Rukis	
Slovensko	0	0	227 699	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Telefon: (421-2) 58 24 32 71 Faks: (421-2) 53 41 26 65 E-post: jvargova@apa.sk Veebileht: www.apa.sk
Suomi/Finland	30 000	95 332	—	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FI-00023 Valtioneuvosto Telefon: (358-9) 160 01 Faks: (358-9) 16 05 27 72 (358-9) 16 05 27 78 E-post: intervention.unit@mmm.fi Veebileht: www.mmm.fi
Sverige	172 272	58 004	—	—	Statens jordbruksverk SE-551 82 Jönköping Telefon: (46-36) 15 50 00 Faks: (46-36) 19 05 46 E-post: jordbruksverket@sjv.se Veebileht: www.sjv.se
United Kingdom	—	24 825	—	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Telefon: (44) 191 226 5882 Faks: (44) 191 226 5824 E-post: cerealsintervention@rpa.gsi.gov.uk Veebileht: www.rpa.gov.uk

Märk “—” tähendab, et selle teravilja sekkumisvarusid selles liikmesriigis ei ole.”

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 386/2007,**10. aprill 2007,****millega muudetakse ja kohandatakse määrust (EÜ) nr 990/2006, millega kuulutatakse välja alalised pakkumismenetlused liikmesriikide sekkumisametite valduses oleva teravilja eksportimiseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemislepingut, eriti selle artikli 4 lõiget 3,

võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti, eriti selle artiklit 56,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Bulgaaria ja Rumeenia liitumisega on komisjoni määruse (EÜ) nr 990/2006 ⁽²⁾ artikli 1 lõige 2 aegunud, sest Bulgaariat ja Rumeeniat ei tule enam välja arvata selliste kolmandate riikide nimekirjast, kuhu teravilja eksporditakse, ning tuleb seetõttu kehtetuks tunnistada.
- (2) Määruse (EÜ) nr 990/2006 III lisa on kanded kõikides ühenduse keeltes. Kõnealust lisa tuleks täiendada, lisades sinna kõnealused kanded bulgaaria, iiri, malta ja rumeenia keeles.
- (3) Seetõttu tuleks määrust (EÜ) nr 990/2006 vastavalt muuta.
- (4) Käesolevas määruses ettenähtud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 990/2006 artikli 1 lõige 2 asendatakse järgmisega:

“2. Pehme nisu ja rukki puhul hõlmab iga pakkumismenetlus maksimaalse koguse eksportimist kolmandatesse riikidesse, välja arvatud Albaania, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, Liechtenstein, Montenegro, Serbia (*) ning Šveits.

Odra puhul hõlmab iga pakkumismenetlus maksimaalse koguse eksportimist kolmandatesse riikidesse, välja arvatud Albaania, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Bosnia ja Hertsegoviina, Kanada, Horvaatia, Ameerika Ühendriigid, Liechtenstein, Mehhiko, Montenegro, Serbia (*) ning Šveits.

(*) Sealhulgas Kosovo, nagu see on määratletud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonis nr 1244.”

Artikkel 2

Määruse (EÜ) nr 990/2006 III lisa asendatakse lisa esitatud tekstiga.

*Artikkel 3*Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. aprill 2007

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ ELT L 179, 1.7.2006, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 205/2007 (ELT L 61, 28.2.2007, lk 10).

LISA

"III LISA

A-osa

Artiklis 9 osutatud kanded pehme nisu puhul

- *bulgaaria keeles:* Мека пшеница от интервенция без прилагане на възстановяване или такса, Регламент (ЕО) № 990/2006
- *hispaania keeles:* Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n.º 990/2006
- *tšehhi keeles:* Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *taani keeles:* Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *saksa keeles:* Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *eesti keeles:* Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *kreeka keeles:* Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *inglise keeles:* Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *prantsuse keeles:* Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n.º 990/2006
- *iiri keeles:* Gnáthchrúthneacht in idirghabháil gan feidhmiú aisíoca nó forchur cánach, Rialachán (CE) Uimh. 990/2006
- *italia keeles:* Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *läti keeles:* Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *leedu keeles:* Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *ungari keeles:* Intervenciós búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *malta keeles:* Qamh komuni ta' l-intervent minghajr applikazzjoni għal rifużjoni jew taxxa, Regolament (KE) Nru 990/2006
- *hollandi keeles:* Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *poola keeles:* Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugali keeles:* Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *rumeenia keeles:* Grâu comun de intervenție pentru care nu se acordă restituiri și nu se plătesc taxe, Regulamentul (CE) nr. 990/2006
- *slovaki keeles:* Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *sloveenia keeles:* Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *soome keeles:* Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *rootsi keeles:* Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

B-osa**Artiklis 9 osutatud kanded odra puhul**

- *bulgaaria keeles*: Ечемик от интервенция без прилагане на възстановяване или такса, Регламент (EO) № 990/2006
- *hispaania keeles*: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- *tšehhi keeles*: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- *taani keeles*: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- *saksa keeles*: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- *eesti keeles*: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- *kreeka keeles*: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- *inglise keeles*: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- *prantsuse keeles*: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- *iiri keeles*: Eorna in idirghabháil gan feidhmiú aisíoca nó forchur cánach, Rialachán (CE) Uimh. 990/2006
- *italia keeles*: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- *läti keeles*: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- *leedu keeles*: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- *ungari keeles*: Intervenció árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- *malta keeles*: Dqiq tal-barli ta' l-intervent minghajr applikazzjoni għal rifużjoni jew taxxa, Regolament (KE) Nru 990/2006
- *hollandi keeles*: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- *poola keeles*: Jęczmień interwencyjny niedający podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- *portugali keeles*: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- *rumeenia keeles*: Orz de intervenție pentru care nu se acordă restituiri și nu se plătesc taxe, Regulamentul (CE) nr. 990/2006
- *slovaki keeles*: Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- *sloveenia keeles*: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- *soome keeles*: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- *rootsi keeles*: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

C-osa

Artiklis 9 osutatud kanded rukki puhul

- *bulgaaria keeles*: Ръж от интервенция без прилагане на възстановяване или такса, Регламент (EO) № 990/2006
 - *hispaania keeles*: Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
 - *tšehhi keeles*: Intervenční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
 - *taani keeles*: Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
 - *saksa keeles*: Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
 - *eesti keeles*: Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
 - *kreeka keeles*: Σίκαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
 - *inglise keeles*: Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
 - *prantsuse keeles*: Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
 - *iiri keeles*: Seagal in idirghabháil gan feidhmiú aisíoca nó forchur cánach, Rialachán (CE) Uimh. 990/2006
 - *italia keeles*: Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
 - *läti keeles*: Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
 - *leedu keeles*: Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
 - *ungari keeles*: Intervenciós rozs, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
 - *malta keeles*: Segala ta' l-intervent mingħajr applikazzjoni għal rifużjoni jew taxxa, Regolament (KE) Nru 990/2006
 - *hollandi keeles*: Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
 - *poola keeles*: Żyto interwencyjne niedające podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
 - *portugali keeles*: Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
 - *rumeenia keeles*: Secară de intervenție pentru care nu se acordă restituiri și nu se plătesc taxe, Regulamentul (CE) nr. 990/2006
 - *slovaki keeles*: Intervenčná raž nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
 - *sloveenia keeles*: Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
 - *soome keeles*: Interventioruis, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
 - *rootsi keeles*: Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006
-

II

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

OTSUSED

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

4. aprill 2007,

mis käsitleb standardi EN 71-1:2005 “Mänguasjade ohutus – 1. osa: mehaanilised ja füüsilised omadused” viidete avaldamist seoses viskekehade (millel on kokkupõrkepinnaks iminapad) tehniliste nõuetega kooskõlas mänguasjade ohutust käsitleva nõukogu direktiiviga 88/378/EMÜ

(teatavaks tehtud numbri K(2007) 1460 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/224/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 3. mai 1988. aasta direktiivi 88/378/EMÜ ⁽¹⁾ mänguasjade ohutust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta, eriti selle artikli 6 lõike 1 teist lõiku,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiivi 98/34/EÜ (millega nähakse ette tehnilistest standarditest ja eeskirjadest ning infoühiskonna teenuste eeskirjadest teatamise kord, ⁽²⁾ muudetud direktiiviga 98/48/EÜ ⁽³⁾) artikli 5 alusel loodud alalise komitee arvamust (standardite ja tehniliste normide komitee),

ning arvestades järgmist:

(1) Direktiivi 88/378/EMÜ artiklis 2 on sätestatud, et mänguasju võib turule viia ainult juhul, kui nad ei kahjusta kasutajate ega kolmandate isikute ohutust ega tervist, kui neid kasutatakse ette nähtud või eeldataval viisil, pidades silmas laste tavapäraseid käitumist.

⁽¹⁾ EÜT L 187, 16.7.1988, lk 1. Direktiivi on muudetud direktiiviga 93/68/EMÜ (EÜT L 220, 30.8.1993, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 204, 21.7.1998, lk 37. Direktiivi on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

⁽³⁾ EÜT L 217, 5.8.1998, lk 18.

(2) Direktiivi 88/378/EMÜ artikli 5 lõike 1 teise lõigu alusel loetakse mänguasjad vastavaks kõnealuse direktiivi artiklis 3 nimetatud olulistele ohutusnõuetele, kui need on kooskõlas nende suhtes kohaldatavate siseriiklike standarditega, millega võetakse üle ühtlustatud standardid, mille viited on avaldatud *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

(3) Kooskõlas direktiivi 88/378/EMÜ artikli 5 lõike 1 teise lõiguga peavad liikmesriigid avaldama nende riiklike standardite viitenumbreid, mis on vastu võetud *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldatud viitenumbritele vastavate ühtlustatud standardite ülevõtmiseks.

(4) 15. juulil 1998 ja komisjoni volitusel Euroopa Standardikomitee (CEN) koostas ning võttis vastu ühtlustatud standardi EN 71-1:1998 “Mänguasjade ohutus – 1. osa: mehaanilised ja füüsilised omadused”, mille viited avaldati esimest korda *Euroopa Ühenduste Teatajas* 28. juulil 1999. ⁽⁴⁾

(5) 19. septembril 2005. aastal võttis Euroopa Standardikomitee vastu standardi EN 71-1:2005 “Mänguasjade ohutus – 1. osa: mehaanilised ja füüsilised omadused”, mis on harmoniseeritud standardi EN 71-1:1998 ja selle 11 muudatuse koondversioon.

⁽⁴⁾ EÜT C 215, 28.7.1999, lk 4.

- (6) Kooskõlas direktiivi 88/378/EMÜ artikli 6 lõikega 1 on Hispaania ametiasutused esitanud ametliku vastuväite viskekehade mänguasjadele (millel on kokkupõrkepindadeks iminapad ja mis on ette nähtud üle kolme aastastele lastele) standardis EN 71-1:2005 sätestatud nõuete asjus. Hispaania ametiasutused väidavad, et kõnealune standard ei paku piisavalt kaitset viskekehade mänguasjade puhul, mis on ette nähtud üle kolme aastastele lastele. Hispaania ametiasutuste kohaselt võib üle kolme aastane laps eraldada iminapa viskekeha küljest kasutades rohkem kui 60 N jõudu, mis on sätestatud punktis 8.4.2.3 (kaitsekomponentide katse).
- (7) Standardis EN 71-1:2005 on sätestatud erinevad nõuded iminappadega mänguasjadele sõltuvalt lapse vanusest. Iminappadega mänguasjade puhul, mis on ette nähtud alla kolme aastastele lastele, tuleb standardi nõuete kohaselt teha pingetest tõmbejõuga 50 N (kui suurim haaratav mõõt on 6 mm või vähem) või 90 N (kui suurim haaratav mõõt on üle 6 mm). Viskekehade mänguasjade suhtes, millel on kokkupõrkepindadeks iminapad ja mis on ette nähtud üle kolme aastastele lastele, nõutakse standardi punkti 4.17.1 alapunktis b, et põrkepinnana kasutatavad vetruvad materjalid ei tohi eralduda, kui neid testitakse vastavalt punktile 8.4.2.3 (pingetest, kaitsekomponentid). Punktis 8.4.2.3 määratletud kaitsekomponentide pingetest viiakse läbi 60 N jõu juures.
- (8) Komisjonile on teada antud mitmest õnnetusest seoses viskekehade mänguasjadega, millel on kokkupõrkepinnaks iminapp ja mis on ette nähtud üle kolme aastastele lastele. 1997. aastal lämbus Rootsis üheksa-aastane laps, kes imes iminapa otsa ja tõmbas selle kogemata hingetorusse. Kaks surmajuhtumit on olnud Ühendkuningriigis. Lisaks on komisjonile teada antud kaheksast surmajuhtumist Ameerika Ühendriikides. 2005. aasta augustis teatasid Hispaania ametivõimud komisjonile nelja-aastase lapse surmajuhtumist, mille põhjuseks oli iminapaga nool mänguvibu komplektist.
- (9) Viskekehade mänguasjade iminapad on ette nähtud mänguasja kinnitamiseks aluse külge. Viskekehade nakkumine ja lahti tõmbamine tähendab, et iminapale rakendatakse korduvat koormust. Pealegi panevad üle kolme aastased lapsed iminappasid sageli suhu, et neid enne alusele kinnitamist niisutada. Kui iminapp ei ole mänguasja külge korralikult kinnitatud, on tõenäoline, et see võib tavapärase ja eeldatava kasutuse korral eralduda. Kui iminapp eraldub ja satub tervenisti suhu, siis võib ta blokeerida suu tagaosas ja kurgu ülaosas asuvad hingamisteed ning põhjustada lämbumist.
- (10) Nende tulemuste põhjal arvavad liikmesriigid, et üle kolme aastaseid lapsi tuleb kaitsta samaväärselt kui alla kolme aastaseid lapsi. Seega ei tohi iminapad, mida kasutatakse mänguviskekehade kokkupõrkepindadena ja mis on ette nähtud üle kolme aastastele lastele, eralduda vähemalt standardi EN 71-1:2005 punkti 5.13 alapunktis b sätestatud testidel, eelkõige pöördemomendikatsel (punkt 8.3) ja üldisel pingetestil (punkt 8.4.2.1).
- (11) Hispaania ametivõimude, teiste riikide ametivõimude ning standardite ja tehniliste normide komitee esitatud teabe alusel arvab komisjon, et standardis EN 71-1:2005 esinevad puudused seoses viskekehade mänguasjade (millel on kokkupõrkepindadeks iminapad ja mis on ette nähtud üle kolme aastastele lastele) tehniliste nõuetega.
- (12) Kuni kõnealuse standardi läbivaatamiseni peab ohutuse ja õiguskindluse huvides standardi EN 71-1:2005 viidete avaldamisega *Euroopa Liidu Teatajas* kaasnema asjakohane märkus.
- (13) Eespool nimetatud ohtusid käsitleva standardi puudumisel ja kooskõlas direktiivi 88/378/EMÜ artikli 5 lõikega 2 eeldavad liikmesriigid, et nimetatud mänguasjad vastavad olulistele ohutusnõuetele ainult siis, kui määratud asutus on neile välja andnud EÜ tüübihindamistõendi ning mänguasjade vastavust heakskiidetud mudelile on tõendatud tootele kinnitatud CE-märgisega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Viskekehade mänguasjade puhul, millel on iminapad ja mis on ette nähtud üle kolme aastastele lastele, Euroopa Standardikomitee 19. septembril 2005 vastuvõetud standard EN 71-1:1998 "Mänguasjade ohutus – 1. osa: mehaanilised ja füüsikalised omadused" ei vasta direktiivi 88/378/EMÜ artiklis 3 sätestatud olulistele ohutusnõuetele, eelkõige seoses II lisa II jao punkti 1 alapunktiga e, niivõrd kui see on seotud nimetatud standardi punkti 4.17.1 alapunktiga b.

Artikkel 2

Standardi EN 71-1:2005 "Mänguasjade ohutus – 1. osa: mehaanilised ja füüsilised omadused" viite avaldamisel *Euroopa Liidu Teatajas* lisatakse järgmine täiendav teadaanne:

"Viskekehadega mänguasjade puhul, mille kokkupõrkepinnaks on iminapad, ei hõlma punkti 4.17.1 alapunktis b sätestatud nõue, mille kohaselt pingetest tehakse kooskõlas punktiga 8.4.2.3, nende mänguasjade põhjustatud lämbumisohtu."

Artikkel 3

Käesoleva otsuse artiklis 2 sätestatud teadaandele identne teadaanne lisatakse ühtlustatud standardi EN 71-1:2005 "Mänguasjade ohutus – 1. osa: mehaanilised ja füüsilised

omadused" ülevõtmiseks vastuvõetud siseriiklike standardite viidetele, mille liikmesriigid avaldavad vastavalt direktiivi 88/378/EMÜ artikli 5 lõikele 1.

Artikkel 4

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 4. aprill 2007

Komisjoni nimel

asepresident

Günter VERHEUGEN

SOOVITUSED

KOMISJON

KOMISJONI SOOVITUS,

3. aprill 2007,

teraviljas ja teatavates muudes taimesaadustes sisalduvate ja nende pinnal esinevate pestitsiidijääkide piirnormide järgimise tagamiseks mõeldud ühenduse 2007. aasta kooskõlastatud järelevalve programmi ning riiklike 2008. aasta järelevalveprogrammide kohta

(teatavaks tehtud numbri K(2007) 1452 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/225/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 211,

võttes arvesse nõukogu 24. juuli 1986. aasta direktiivi 86/362/EMÜ teraviljas sisalduvate ja selle pinnal esinevate pestitsiidijääkide piirnormide kehtestamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 7 lõike 2 punkti b,

võttes arvesse nõukogu 27. novembri 1990. aasta direktiivi 90/642/EMÜ teatavates taimesaadustes, kaasa arvatud puu- ja köögiviljas, sisalduvate ja nende pinnal esinevate pestitsiidijääkide piirnormide kehtestamise kohta, ⁽²⁾ eriti selle artikli 4 lõike 2 punkti b,

ning arvestades järgmist:

(1) Direktiividega 86/362/EMÜ ja 90/642/EMÜ on ette nähtud, et komisjon peaks järk-järgult välja töötama süsteemi, mis võimaldaks hinnata kokkupuudet pestitsiididega toidu kaudu. Realistlikeks hinnanguteks peaksid olema kättesaadavad andmed pestitsiidide jääkide seire kohta mitmetes toiduainetes, mis on Euroopas peamised toidukomponendid. On üldiselt teada, et Euroopa peamised toidukomponendid koosnevad 20–30 toiduainest. Arvestades riiklikul tasandil kättesaadavaid vahendeid pestitsiidijääkide kontrollimiseks, on liikmesriikidel

kooskõlastatud järelevalve programmi raames võimalik igal aastal analüüsida üksnes kaheksa toiduaine proove. Pestitsiidide kasutamine on kolmeaastase ajavahemiku jooksul muutunud. Seega tuleks iga pestitsiidi kontrollida 20–30 toiduaines kolmeaastaste tsüklite järel.

(2) Käesolevas soovitusel käsitletud pestitsiidijääke tuleks kontrollida 2007. aastal, sest see võimaldab kasutada saadud andmeid selleks, et hinnata tegelikku kokkupuudet nendega toidu kaudu.

(3) Igal kooskõlastatud kontrollimisel on vaja kasutada süstemaatilist statistilist lähenemist võetavate proovide arvu suhtes. Sellise lähenemise on sätestanud Codex Alimentarius'e komisjon. ⁽³⁾ Binomiaaljaotuse põhjal saab arvutada, et 642 proovi kontrollimine võimaldab 99 % tõenäosusega tuvastada ühe proovi, mis sisaldab pestitsiidide jääke üle määramispiiri (LOD), kui alla 1 % taimsetest toodetest sisaldab jääke üle kõnealuse piiri. Nende proovide võtmine tuleks jaotada liikmesriikide vahel vastavalt elanike ja tarbijate arvule, võttes vähemalt 12 proovi toote kohta aastas.

(4) Komisjoni veebilehel on avaldatud "Pestitsiidijääkide analüüsi kvaliteedikontrolli korda" käsitlevad juhised. ⁽⁴⁾ Ollakse ühel meelel, et liikmesriikide analüüsilaborid peaksid kõnealuseid suuniseid rakendama võimalikult ulatuslikult ning need tuleks järelevalveprogrammide rakendamise kogemusi silmas pidades pidevalt üle vaadata.

⁽¹⁾ EÜT L 221, 7.8.1986, lk 37. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2007/11/EÜ (ELT L 63, 1.3.2007, lk 26).

⁽²⁾ EÜT L 350, 14.12.1990, lk 71. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2007/12/EÜ (ELT L 59, 27.2.2007, lk 75).

⁽³⁾ Codex Alimentarius, Pestitsiidijäägid toiduainetes, Rooma 1994, ISBN 92-5-203271-1; 2. köide, lk 372.

⁽⁴⁾ 24. märtsi 2006. aasta dokument SANCO/2006/24, http://europa.eu.int/comm/food/plant/protection/resources/qualcontrol_en.pdf

- (5) Komisjoni direktiiviga 2002/63/EÜ on kehtestatud ühenduse proovivõtumeetodid taimsetes ja loomsetes saadustes sisalduvate ja nende pinnal esinevate pestitsiidide jääkide ametlikuks kontrollimiseks. ⁽¹⁾ Kõnealuses direktiivis sätestatud proovivõtumeetodid ja -toimingud hõlmavad Codex Alimentarius'e komisjoni soovitatud meetodeid ja toiminguid.
- (6) Direktiividega 86/362/EMÜ ja 90/642/EMÜ on nõutud, et liikmesriigid täpsustaksid, milliseid kriteeriume nad on kasutanud oma riiklike kontrolliprogrammide koostamisel. Kõnealused andmed peaks sisaldama kriteeriume, mida kohaldatakse võetavate proovide ja tehtavate analüüside arvu ning kohaldavate teatamiskünniste kindlaksmääramisel; kriteeriume, mille alusel teatamiskünnised kindlaks määratakse, ning akrediteerimise üksikasju vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrusele (EÜ) nr 882/2004 (ametlike kontrollide kohta, mida tehakse sööda- ja toidualaste õigusnormide ning loomatervishoidu ja loomade heaolu käsitlevate eeskirjade täitmise kontrollimise tagamiseks), ⁽²⁾ võttes arvesse komisjoni määruse (EÜ) nr 2076/2005 (millega nähakse ette üleminekumeetmed Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruste (EÜ) nr 853/2004, (EÜ) nr 854/2004 ja (EÜ) nr 882/2004 rakendamiseks ning muudetakse määrusi (EÜ) nr 853/2004 ja (EÜ) nr 854/2004) ⁽³⁾ artiklit 18, milles on lubatud teha erand akrediteerimisnõuetest. Teatada tuleb ka rikkumiste arv ja iseloom ning võetud meetmed.
- (7) Imikutoidu pestitsiidijääkide piirnormid määrati kindlaks vastavalt komisjoni 14. mai 1991. aasta direktiivi 91/321/EMÜ (imiku piimasegude ja jätkupiimasegude kohta) ⁽⁴⁾ artiklile 6 ning komisjoni 16. veebruari 1996. aasta direktiivi 96/5/EÜ, Euratom (imikutele ja väikelastele mõeldud teraviljapõhiste töödeldud toitude ja muude imikutoitude kohta) ⁽⁵⁾ artiklile 6.
- (8) Teavet järelevalveprogrammide tulemuste kohta on eriti kohane töödelda, säilitada ja edastada elektrooniliste/infotehnoloogiliste meetoditega. Andmete edastamiseks elektronposti teel liikmesriikidelt komisjonile on välja töötatud vastavad vormid. Seepärast peaks liikmesriikidel olema võimalik saata oma aruanded komisjonile tüüpvormis. Sellist tüüpvormi täiendab tõhusaimalt komisjon suuniste väljatöötamise käigus.
- (9) Käesoleva soovitusena ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

⁽¹⁾ EÜT L 187, 16.7.2002, lk 30.

⁽²⁾ ELT L 165, 30.4.2004, lk 1. Määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1791/2006 (ELT L 363, 20.12.2006, lk 1).

⁽³⁾ ELT L 338, 22.12.2005, lk 83. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1666/2006 (ELT L 320, 18.11.2006, lk 47).

⁽⁴⁾ EÜT L 175, 4.7.1991, lk 35. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2006/82/EÜ (ELT L 362, 20.12.2006, lk 94).

⁽⁵⁾ EÜT L 49, 28.2.1996, lk 17. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2003/13/EÜ (ELT L 41, 14.2.2003, lk 33).

SOOVITAB JÄRGMIST:

1. Liikmesriike kutsutakse üles 2007. aastal võtma ja analüüsima igale liikmesriigile iga toiduaine puhul II lisaga ettenähtud arvu proove (kajastades vastavalt riigi, ühenduse ja kolmanda riigi osa liikmesriigi turul) I lisas kindlaksmääratud toiduaine/pestitsiidijäägi kombinatsioonide kohta.

Partii, millest proovid võetakse, tuleks valida juhuslikult, kooskõlas järelevalve lähenemisviisiga.

Proovivõtutoiming, sealhulgas ühikute arv, peab olema kooskõlas direktiiviga 2002/63/EÜ.

2. I ja II lisaga ettenähtud proovidest peab iga liikmesriik võtma ja analüüsima:

a) vähemalt 10 proovi köögivilja-, puuvilja- ja teraviljapõhistest imikutoitudest;

b) teatava hulga proove mahepõllumajandustoodetest, mille arv peegeldab mahepõllumajandustoodete turuosa igas liikmesriigis (võimaluse korral vähemalt üks).

3. Liikmesriike kutsutakse üles hiljemalt 31. augustiks 2008 teatama I lisas sätestatud toiduaine/pestitsiidi jäägi kombinatsioonide suhtes näidiste testimise tulemused, näidates seejuures ära:

a) kasutatud analüüsimeetodid ja saavutatud teatamiskünnised vastavalt "Pestitsiidijääkide analüüsi kvaliteedikontrolli korras" sätestatule;

b) rikkumiste arvu ja iseloomu ning võetud meetmed.

4. Aruanne tuleb koostada vormis (kaasa arvatud elektronvorm), mis vastab suunistele, mille toiduahela ja loomatervishoiu alaline komitee on andnud liikmesriikidele seoses ühenduse kooskõlastatud järelevalve programme käsitlevate komisjoni soovitusete rakendamiseks.

Imikutoidust ja mahepõllumajandustoodetest võetud proovide analüüsi tulemused tuleb esitada eraldi andmelehtedel.

5. Liikmesriike kutsutakse üles saatma hiljemalt 31. augustiks 2007. aastal komisjonile ja teistele liikmesriikidele direktiivi 86/362/EMÜ artikli 7 lõike 3 ja direktiivi 90/642/EMÜ artikli 4 lõike 3 alusel nõutud teabe 2006. aasta kontrolli kohta, et tagada vähemalt kontrollproovide võtmise abil vastavus pestitsiidijääkide piirnormidele, sealhulgas järgmised andmed:
- a) pestitsiidijääke käsitlevate riiklike programmide tulemused;
 - b) teave liikmesriikide laboratooriumide kvaliteedikontrolli korra kohta, eelkõige teave "Pestitsiidijääkide analüüsi kvaliteedikontrolli korda" käsitlevate suuniste nende aspektide kohta, mida liikmesriik ei ole suutnud kohaldada või mille kohaldamisel on esinenud raskusi;
 - c) teave analüüsilaboratooriumide akrediteerimise kohta vastavalt määruse (EÜ) nr 882/2004 artikli 12 sätetele (sealhulgas akrediteerimise liik, akrediteerimisasutus ja akrediteerimistunnistuse koopia);
 - d) teave tasemekatsete ja laboritevaheliste võrdluskatsete kohta, milles laboratoorium on osalenud.
6. Liikmesriike kutsutakse üles saatma hiljemalt 30. septembriks 2007. aastal komisjonile 2008. aastaks kavandatavad riiklikud järelevalveprogrammid direktiividega 90/642/EMÜ ja 86/362/EMÜ kindlaks määratud pestitsiidijääkide piirnormide jälgimiseks, sealhulgas järgmised andmed:
- a) kriteeriumid, mille alusel on kindlaks määratud võetavate proovide ja tehtavate analüüside arv;
 - b) kohaldatud teatamiskünnised ja nende teatamiskünniste kindlaksmääramise kriteeriumid ja
 - c) üksikasjad analüüsilaboratooriumide akrediteerimise kohta vastavalt määrusele (EÜ) nr 882/2004.

Brüssel, 3. aprill 2007

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Markos KYPRIANOU

I LISA

KONTROLLITAVAD PESTITSIIDI-/TOOTEKOMBINATSIOONID

	2007	2008 (*)	2009 (*)
Atsefaat	(c)	(a)	(b)
Atseetamipriid	(c)	(a)	(b)
Aldikarb	(c)	(a)	(b)
Amitraas		(a)	(b)
Metüülasiinfoss	(c)	(a)	(b)
Asoksüstrobiin	(c)	(a)	(b)
Benomüül ja karbendasiim väljendatud karbendasiimina	(c)	(a)	(b)
Bifentriin	(c)	(a)	(b)
Bromiid kokku		(a)	(b)
Bromopropülaat	(c)	(a)	(b)
Bupirimaat	(c)	(a)	(b)
Buprofesiin	(c)	(a)	(b)
Kaptaan	(c)	(a)	(b)
Folpeet	(c)	(a)	(b)
Karbarüül	(c)	(a)	(b)
Klofentesiin		(a)	(b)
Kloormekvaat (**)	(c)	(a)	(b)
Klorotaloniil	(c)	(a)	(b)
Kloorprofam	(c)	(a)	(b)
Kloorpüriifoss	(c)	(a)	(b)
Metüülkloorpüriifoss	(c)	(a)	(b)
Tsüpermetriin	(c)	(a)	(b)
Tsüprodiniil	(c)	(a)	(b)
Deltametriin	(c)	(a)	(b)
Diasinoon	(c)	(a)	(b)
Diklofluaniid	(c)	(a)	(b)
Diklorofoss	(c)	(a)	(b)
Dikofool	(c)	(a)	(b)
Dimetoaat + ometoaat (summa väljendatud dimetooadina)	(c)	(a)	(b)
Dinokap		(a)	(b)
Difenüülamiin	(c)	(a)	(b)
Endosulfaan	(c)	(a)	(b)

	2007	2008 (*)	2009 (*)
Fenarimool		(a)	(b)
Fenheksamiid	(c)	(a)	(b)
Fenitrotoion	(c)	(a)	(b)
Fludioksoniil	(c)	(a)	(b)
Flusilasool		(a)	(b)
Glüfosaat (***)		(a)	(b)
Heksakonasool		(a)	(b)
Heksütiasoks	(c)	(a)	(b)
Imasaliil	(c)	(a)	(b)
Imidaklopriid	(c)	(a)	(b)
Indoksakarb	(c)	(a)	(b)
Iprodioon	(c)	(a)	(b)
Iprovalikarb	(c)	(a)	(b)
Metüülkresoksiim	(c)	(a)	(b)
Lambda-tühalotriin	(c)	(a)	(b)
Malatioon	(c)	(a)	(b)
Maneebrühm	(c)	(a)	(b)
Mepanipüriim	(c)	(a)	(b)
Mepikvaat (**)		(a)	(b)
Metalaksüül	(c)	(a)	(b)
Metamidofoss	(c)	(a)	(b)
Metidatioon	(c)	(a)	(b)
Metiokarb	(c)	(a)	(b)
Metomüül/tiodikarb (summa väljendatud metomüülina)	(c)	(a)	(b)
Müklobutaniil	(c)	(a)	(b)
Metüüloksüdemetoon	(c)	(a)	(b)
Paratioon	(c)	(a)	(b)
Penkonasool	(c)	(a)	(b)
Fosaloon	(c)	(a)	(b)
Pirimikarb	(c)	(a)	(b)
Metüülpirimifoss	(c)	(a)	(b)
Prokloraas	(c)	(a)	(b)
Protsümidoon	(c)	(a)	(b)
Profenofoss	(c)	(a)	(b)
Propargiit	(c)	(a)	(b)
Püetriinid	(c)	(a)	(b)

	2007	2008 (*)	2009 (*)
Pürimetaniil	(c)	(a)	(b)
Püriproksüfeen	(c)	(a)	(b)
Oksamüül	(c)	(a)	(b)
Kinoksüfeen	(c)	(a)	(b)
Spiroksamiin	(c)	(a)	(b)
Tebukonasool	(c)	(a)	(b)
Metüültiofanaat	(c)	(a)	(b)
Tebufenosiid	(c)	(a)	(b)
Trifloksüstrobiin		(a)	(b)
Tiabendasool	(c)	(a)	(b)
Metüültoklofloss	(c)	(a)	(b)
Tolüülfluaniid	(c)	(a)	(b)
Triadimefoon + triadimenool (väljendatud triadimefooni ja triadimenooli summana)	(c)	(a)	(b)
Vinklosoliin	(c)	(a)	(b)

(a) Oad (värsked või külmutatud), porgandid, kurgid, apelsinid või mandariinid, pimid, kartul, riis, spinat (värsked või külmutatud).

(b) Baklažaanid, banaanid, lillkapsas, viinamarjad, apelsinimahla⁽¹⁾ oad (värsked/külmutatud, ilma kaunadeta), pipar (magus), nisu.

(c) Õunad, peakapsas, porrulauk, salat, tomatid, virsikud, sealhulgas nektariinid ja sarnased hübriidid; rukis või kaer, maasikad.

(*) Soovituslik 2008. ja 2009. aastaks vastavalt nendeks aastateks soovitatud programmidele.

(**) Kloormekvaati tuleb analüüsida teraviljas, porgandites, viliköögiviljas ja pirnides.

(***) Üksnes teraviljas.

⁽¹⁾ Apelsinimahla puhul peavad liikmesriigid täpsustama lähteaine (kontsentratsioonid või värsked puuvili).

II LISA

Iga toote puhul võetavate ja analüüsitavate proovide arv liikmesriigiti.

Riigi kood	Proovid	Riigi kood	Proovid
AT	12 (*) 15 (**)	IE	12 (*) 15 (**)
B	12 (*) 15 (**)	LU	12 (*) 15 (**)
BG	12 (*) 15 (**)	LT	12 (*) 15 (**)
CY	12 (*) 15 (**)	LV	12 (*) 15 (**)
CZ	12 (*) 15 (**)	MT	12 (*) 15 (**)
DE	93	NL	17
DK	12 (*) 15 (**)	PT	12 (*) 15 (**)
ES	45	PL	45
EE	12 (*) 15 (**)	RO	17
EL	12 (*) 15 (**)	SE	12 (*) 15 (**)
FR	66	SI	12 (*) 15 (**)
FI	12 (*) 15 (**)	SK	12 (*) 15 (**)
HU	12 (*) 15 (**)	UK	66
IT	65		

Proovide minimaalne üldarv: 642

(*) Üksiku jäägi tuvastamiseks kasutatud iga meetodi kohta võetavate proovide miinimumarv.

(**) Mitme jäägi tuvastamiseks kasutatud iga meetodi kohta võetavate proovide miinimumarv.